



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 263

11 mars 2004

## DECISIONS

**La Commission européenne a annoncé le 5 mars qu'elle accordait une aide d'urgence de €1 million en faveur de quelque 13.000 personnes qui ont perdu leur logement ces derniers mois du fait des démolitions de maisons dans la Bande de Gaza.** Les familles sans logement recevront des contributions en espèces destinées à payer un hébergement d'attente jusqu'à ce qu'une réinstallation définitive leur soit proposée. Elles recevront également des équipements de secours tels que tentes, couvertures, matelas, batteries de cuisine et articles de toilette. Ces fonds, acheminés par l'intermédiaire de l'Office d'aide humanitaire de la Commission européenne (ECHO), sont destinés à l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés palestiniens (UNRWA). L'aide d'ECHO aux Palestiniens depuis septembre 2000 s'élève aujourd'hui à €119 millions, dont plus de €49 millions ont été alloués par l'intermédiaire de l'UNRWA. Pour en savoir plus :

[http://europa.eu.int/comm/echo/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/echo/index_en.htm) et <http://europa.eu.int/news/index>

**Cinq Partenaires méditerranéens (Algérie, Israël et Territoires palestiniens, Tunisie et Turquie) figurent parmi les 32 pays du monde où des actions seront menées en 2004 dans le cadre de l'Initiative européenne pour la démocratie et les droits de l'homme (IEDDH), selon un communiqué publié par la Commission européenne le 4 mars.** La Commission a approuvé l'octroi de €96,35 millions pour les 32 pays. Les projets régionaux impliquant les quatre Partenaires méditerranéens concernés qui ne sont pas candidats à l'adhésion (Algérie, Israël & Territoires Palestiniens, Tunisie) disposeront d'une somme totale de €3,72 millions. En outre, un montant de €5 millions a été réservé à des projets par pays en faveur des mêmes Partenaires, traitant de priorités définies par pays, comme l'amélioration de l'accès à la justice et la formation aux droits de l'homme. D'autres montants doivent être alloués à des micro-projets chez différents Partenaires méditerranéens et pas seulement les cinq mentionnés plus haut. Quant à la Turquie, elle peut bénéficier d'activités financées dans le cadre des €8 millions réservés à des projets par pays en Europe du Sud-Est, en tenant compte des priorités définies pour la Turquie elle-même, par exemple la liberté d'expression et les médias indépendants, la lutte contre la torture et l'impunité, et la protection et le respect des identités culturelles. La liste des priorités par pays figure dans la mise à jour pour 2004 du Document de programmation IEDDH pour 2002-2004, qui se trouve sur le site Internet suivant :

[http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/eidhr/themes\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/eidhr/themes_fr.htm)

## REUNIONS

- **Le Conseil des Ministres de l'UE, réuni le 9 mars à Bruxelles, a donné instruction au Comité des Représentants Permanents (des Etats membres) d'examiner les recommandations de la Commission européenne quant à l'adoption de mandats de négociation en vue de conclure des accords en matière d'aviation avec la Jordanie, le Liban et le Maroc.**
- **Les hauts fonctionnaires du Partenariat euro-méditerranéen chargés des questions politiques et de sécurité se réuniront le 17 mars à Bruxelles.** La réunion commencera par un exposé du Président du Comité politique et de sécurité de l'UE sur le Dialogue avec les Partenaires méditerranéens. Les discussions porteront ensuite sur les méthodes de travail du Partenariat et sur l'état d'avancement de la nouvelle Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne. Les hauts fonctionnaires prépareront un atelier sur le financement du terrorisme, prévu pour le mois prochain. En outre, ils seront informés des activités du Réseau euro-méditerranéen d'Instituts de politique étrangère (EuroMeSCo).

REALISE PAR LA COMMISSION EUROPEENNE (DG EUROPEAID OFFICE DE COOPERATION)

SITE INTERNET : [http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/med/index\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/projects/med/index_fr.htm)

E-MAIL : [europeaid-euromedinfo@cec.eu.int](mailto:europeaid-euromedinfo@cec.eu.int) - TEL: (+32-2) 295.40.96

Le Synopsis est sur Internet: [http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed/publication.htm](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/publication.htm)

Les destinataires du Synopsis Euromed sont libres de reproduire et de diffuser le contenu de cette publication, partiellement ou intégralement, à condition qu'ils en mentionnent la source.



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 263

11 mars 2004

- **Le Comité euro-méditerranéen du Processus de Barcelone se réunira le 18 mars à Bruxelles.** La Fondation euro-méditerranéenne pour le dialogue des cultures, créée récemment, figurera en bonne place à l'ordre du jour ; les discussions devraient porter sur les questions en suspens, c'est-à-dire le siège et les financements complémentaires qui doivent provenir d'autres sources que le budget de l'UE. Le Comité aura également des discussions d'ordre stratégique sur les relations avec la région. Autre point essentiel : la Commission européenne fera un exposé sur le Programme indicatif régional MEDA pour 2005-2006 (voir détails ci-dessous).
- **Le Comité MED s'est réuni les 8 et 9 mars.** Il a donné à l'unanimité des avis favorables aux Programmes indicatifs nationaux (PIN) pour 2005-2006 en ce qui concerne l'Algérie, l'Égypte, la Jordanie, le Liban, le Maroc, la Syrie et la Tunisie, qui représentent en tout € 1,243 milliard de fonds MEDA. Les principales activités prévues sont le soutien à la mise en œuvre des Accords d'association et la nouvelle politique européenne de voisinage, les droits de l'homme et la démocratisation, la facilitation du commerce, la modernisation administrative, la lutte contre la pauvreté et le programme TEMPUS de coopération interuniversitaire. L'amélioration des systèmes nationaux d'enseignement figure également dans les programmes indicatifs de la Syrie et de la Tunisie. Les membres du Comité ont noté le bon niveau de coopération entre la Commission européenne et les missions diplomatiques des Etats membres de l'UE dans les pays concernés. Le Comité a également donné un avis favorable au Programme indicatif régional pour 2005-2006, d'un montant de €215 millions, qui comprend le soutien à la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP) de la Banque européenne d'investissement et la consolidation des réseaux euro-méditerranéens de recherche – EuroMeSCo pour les Instituts de politique étrangère et FEMISE pour les Instituts économiques. Le Programme régional comprend aussi des activités ayant pour but le rapprochement des réglementations et l'achèvement de la zone de libre-échange Euromed, la contribution de MEDA à la nouvelle Fondation pour le dialogue et des programmes destinés à promouvoir la coopération entre villes et collectivités locales (MEDACT), la coopération en matière de bonne gouvernance et d'Etat de droit et les échanges de jeunes (Euromed Jeunesse).
- **Le groupe de travail euro-méditerranéen sur le commerce des services a tenu sa deuxième réunion le 8 mars à Bruxelles.** Les experts ont eu un échange de vues très utile et fructueux en ce qui concerne un futur protocole-cadre sur les services qui pourrait servir de modèle dans les échanges entre l'UE et les Partenaires méditerranéens, ainsi qu'entre les Partenaires méditerranéens eux-mêmes.
- **La 28<sup>e</sup> réunion interparlementaire Parlement européen (PE)/Israël se déroulera du 13 au 19 mars à Jérusalem.** A son arrivée, la Délégation du PE pour les relations avec Israël sera informée par la Présidence de l'UE, par le Chef de la Délégation de la Commission européenne à Tel Aviv, Giancarlo Chevallard, et par les ambassadeurs d'Italie et des Pays-Bas. Deux séances de travail interparlementaires auront lieu le 16 mars. Au cours de leur séjour, les députés européens s'entretiendront avec le Président d'Israël, Moshe Katsav, le Ministre des Affaires étrangères, Silvan Shalom et l'ancien Premier Ministre Shimon Peres. Ils auront également des rencontres avec des organisations de la société civile, notamment le Cercle des Parents (israélo-palestinien), soutenu par MEDA, les Médecins pour les droits de l'homme, le Jerusalem Centre for Public Affairs et People's Voice. En outre, la Délégation du PE verra la barrière de sécurité et visitera les hauteurs du Golan et la région du Néguev.
- **La première réunion du Groupe de travail pan-euro-méditerranéen sur les règles d'origine aura lieu le 31 mars à Bruxelles (Centre Borschette – rue Froissart 36).** Ce groupe de travail a été créé à la suite de l'approbation du Protocole pan-euro-méditerranéen sur les règles d'origine par les Ministres euro-méditerranéens du Commerce à Palerme. Désormais, par conséquent, les Partenaires méditerranéens participeront aux réunions du groupe pan-européen existant qui réunit les experts en matière d'origine. Pour de plus amples informations, envoyer un courrier électronique à [Kristian.Vangrieken@cec.eu.int](mailto:Kristian.Vangrieken@cec.eu.int).



## PROGRAMMES & PROJETS

### ⚡ REUNION A AMMAN DE LA PLATE-FORME EUROMED JEUNESSE

Des organisations de jeunesse des deux rives de la Méditerranée participent du 11 au 14 mars à Amman à une réunion de la Plate-forme Euromed Jeunesse, qui a pour but d'aider au renforcement des organisations de jeunes chez les Partenaires méditerranéens et d'encourager un plus grand nombre d'organisations à participer au programme Euromed Jeunesse, financé par MEDA. <http://www.euromedp.org>

### ⚡ ENREGISTREMENT DES REFUGIES DANS CINQ PAYS MEDITERRANEENS

Dans 20 pays du monde, y compris l'Egypte, la Jordanie, le Liban, la Syrie et la Turquie, les réfugiés seront enregistrés individuellement, selon un communiqué publié le 8 mars par la Commission européenne. Cette action est menée dans le cadre du projet PROFILE lancé en 2002 par le Haut Commissariat des Nations Unies aux Réfugiés (UNHCR) avec le soutien de l'Office humanitaire de la Commission européenne (ECHO). Ce projet a pour but d'améliorer la sécurité des réfugiés, leur liberté de déplacement et leur accès aux services essentiels. [http://europa.eu.int/comm/echo/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/echo/index_en.htm)

### ⚡ SOUTIEN SUPPLEMENTAIRE DE MEDA AU SECTEUR DE L'EAU EN JORDANIE

La gestion de l'eau va être améliorée dans diverses régions de Jordanie dans le cadre d'une convention de financement de €2 millions signée le 10 mars à Amman par le Ministre jordanien du Plan et de la coopération internationale, Bassem Awadallah, son collègue responsable de l'eau, de l'irrigation et de l'agriculture, Hazem Al Naser, et le Chef de la Délégation de la Commission européenne à Amman, Robert van der Meulen. Ce nouveau programme financé par MEDA contribuera à réduire les pertes en eau, notamment dans la région du Grand Amman, et à améliorer considérablement les services liés à l'eau à As Samra et à Aqaba.

## PUBLICATIONS

### 📖 Reprise de la Croissance dans la Région méditerranéenne en 2003

La croissance économique chez les Partenaires méditerranéens est remontée l'an dernier à quelque 3,5%, après s'être chiffrée à 1,6% en 2002. L'inflation a diminué, pour se situer à environ 2%. Le rebond des exportations a permis une légère amélioration des soldes moyens des balances commerciales et courantes. Cependant, l'impact positif des réformes économiques est compromis par la dégradation de la situation sur le plan de la sécurité. Les détails se trouvent dans un rapport de la Commission européenne publié le 4 mars sous le titre « Examen de la situation économique des Partenaires méditerranéens de l'UE ». Le texte complet se trouve sur le site Internet suivant :

[http://europa.eu.int/comm/economy\\_finance/publications/occasional\\_papers/occasionalpapers6\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/economy_finance/publications/occasional_papers/occasionalpapers6_fr.htm)

### 📖 25 Ans de Coopération UE-Algérie

La Délégation de la Commission européenne à Alger a consacré récemment un numéro spécial de son magazine « Union européenne » à « Un quart de siècle de coopération » entre l'UE et l'Algérie. Cette édition bilingue français-arabe présente les accords successifs et les programmes bilatéraux actuels ; elle évoque également les perspectives de coopération future. <http://www.deldza.cec.eu.int> .



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 263

11 mars 2004

## POSSIBILITES DE FINANCEMENT

### Partenaires méditerranéens

#### **Promotion of International Commercial Arbitration and other Alternative Dispute Resolution Techniques**

Reference: EuropeAid/115510/C/SV/Multi

Budget EUR: 1500000

Status: Ouvert (jusqu'au 22.03.2004)

#### **Mediterranean Network for Unified distance learning University and Continuous Vocational Training Level project financed in the framework of the EUMEDIS programme**

Reference: EuropeAid/116045/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 26.04.2004)

#### **MEDINA MEDiterranean by Internet Access a project financed in the framework of the EUMEDIS programme (Strand 2)**

Reference: EuropeAid/116940/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 13.04.2004)

### Chypre

#### **Upgrading of the State General Laboratory Purchase of Equipment**

Reference: EuropeAid/114584/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 06.04.2004)

#### **Purchase of software package for naval architecture and supporting software and hardware for the Department of Merchant Shipping of Cyprus**

Reference: EuropeAid/119224/M/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 30.03.2004)

### Egypte

#### **Trade Enhancement Programme A (TEP A) Project Support Unit (PSU) and Technical Components 1 2 3 and 4**

Reference: EuropeAid/117578/C/SV/EG

Status: Ouvert (jusqu'au 12.04.2004)

### Jordanie

#### **Technical Assistance for the Telecommunications Regulatory Commission of Jordan**

Reference: EuropeAid/114731/D/SV/JO

Budget EUR: 3600000

Status: Ouvert (jusqu'au 25.03.2004)

#### **Equipment for the Jordan Tourism Board (JTB) / Ministry of Tourism and Antiquities of the Hashemite Kingdom of Jordan**

Reference: EuropeAid/118943/D/S/JO

Status: Ouvert (jusqu'au 05.05.2004)

### Liban

#### **Technical Assistance for Financial Advisor to the Project Administration Office**

Reference: EuropeAid/117447/C/SV/LB

Budget EUR: 250000

Status: Ouvert (jusqu'au 26.03.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 263

11 mars 2004

## Maroc

**Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle arts graphiques de l'OFPP**  
Reference: EuropeAid/114192/D/S/MA Status: Ouvert (jusqu'au 22.03.2004)

**Acquisition de bibliobus équipés Provinces de Taounate Sefrou Larache Khemisset Khenifra El Jadida Figuig et Chtouka Ait Baha / Maroc**  
Reference: EuropeAid/114443/D/S/MA Status: Ouvert (jusqu'au 07.04.2004)

**Travaux d'assainissement des villes de Berkane et Taourirt, Maroc**  
Reference: EuropeAid/115048/D/W/MA Status: Ouvert (jusqu'au 08.04.2004)

**Acquisition de matériel informatique, matériel et mobilier de bureau et de matériel audio visuel**  
Reference: EuropeAid/117449/D/S/MA Status: Ouvert (jusqu'au 05.04.2004)

**Aménagement hydro agricole du périmètre de SAHLA au Nord de la Province de TAOUNATE sur une superficie nette de 2.800 ha**  
Reference: EuropeAid/117477/D/W/MA Status: Ouvert (jusqu'au 12.05.2004)

**Travaux d'aménagement de quatre centres de santé à Hassi Blal Gafait Tiouli et Oued El Himer Province de Jrada, Région orientale du Maroc**  
Reference: EuropeAid/118797/M/W/MA Status: Ouvert (jusqu'au 11.03.2004)

**Aménagement des dispensaires ruraux Ich Ait Idir Ain Chair et du centre de santé Bnitajit, Province de Figuig Région orientale du Maroc**  
Reference: EuropeAid/118799/M/W/MA Status: Ouvert (jusqu'au 15.03.2004)

**Travaux d'aménagement de deux centres de santé ruraux avec module d'accouchement et reconstruction d'un centre de santé urbain à la ville de NADOR, Province de Nador, Région Orientale du Maroc**  
Reference: EuropeAid/118801/M/W/MA Status: Ouvert (jusqu'au 12.03.2004)

## Malte

**Supply of Equipment for Viticultural Activities Microvinification Unit Microbiology Laboratory and Oenology Laboratory at the Viticulture and Oenology Unit Ministry for Rural Affairs and the Environment**  
Reference: EuropeAid/116924/D/S/MT Status: Ouvert (jusqu'au 18.03.2004)

## Syrie

**Supply and after sales maintenance services contract for four vehicles for HIBA EU project**  
Reference: EuropeAid/117232/M/S/SY Status: Ouvert (jusqu'au 31.03.2004)

**Supply and After Sales Maintenance Services Contract for Three Saloon Cars**  
Reference: EuropeAid/117574/M/S/SY Status: Ouvert (jusqu'au 31.03.2004)

**Supply of office equipment and office furniture for the ISMF project Damascus Syrian Arab Republic**  
Reference: EuropeAid/118639/M/S/SY Status: Ouvert (jusqu'au 22.03.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 263

11 mars 2004

## Turquie

### **Veterinary laboratory equipment and epidemiology materials**

Reference: EuropeAid/116299/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 13.04.2004)

### **Phytosanitary laboratory equipment**

Reference: EuropeAid/116378/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 29.03.2004)

### **Seminars on New and Global Approach**

Reference: EuropeAid/117470/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 02.04.2004)

### **Support to Conformity Assessment Bodies activities**

Reference: EuropeAid/117472/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 16.04.2004)

### **Maternal Mortality Study for the Reproductive Health Programme**

Reference: EuropeAid/117577/C/SV/TR

Budget EUR: 1500000

Status: Ouvert (jusqu'au 24.03.2004)

## Bande de Gaza et Cisjordanie

### **Provision of Equipment for the Collection Transfer and Disposal of Solid Waste in the West Bank**

Reference: EuropeAid/114200/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 06.04.2004)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu deroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.